

李方桂先生著作目錄  
Bibliography of Professor Fang-Kuei Li

丁邦新編

專書 Monographs

- 1930 *Mattole, an Athabaskan Languages* [《馬安爾：一個阿塔巴斯堪語言》]，Chicago: University of Chicago Press. 152 頁。
- 1940a  
《龍州土語》 [*The Tai Dialect of Lungchow (Text, Translations, and Glossary)*]，中央研究院歷史語言研究所單刊甲種之十六，290 頁。
- 1940b  
譯著：《中國音韻學研究》(與趙元任、羅常培合譯) [A translation of B. Karlgren's *Etudes sur la phonologie chinoise*]，731 頁，上海：商務印書館。  
原著 Bernhard Karlgren (高本漢): *Etudes sur la phonologie chinoise*, 1915-1926。1948 台灣商務印書館再版。
- 1943  
《莫話記略》 [*Notes on the Mak Language*]，中央研究院歷史語言研究所單刊甲種之二十，112 頁。重印於《中央研究院歷史語言研究所集刊》第十九本，1-80，1948。
- 1956  
《武鳴土語》 [*The Tai Dialect of Wu-ming (Text, Translations, and Glossary)*]，中央研究院歷史語言研究所單刊之十九，301 頁。
- 1976  
*Chipewyan Texts* [《印地安語赤波巖故事集》]，co-author Ronald Scollon，中央研究院歷史語言研究所專刊之七十一，450 頁。
- 1977a  
《水話研究》 [*A Study of the Sui Language: Texts and Translations (I)*]，中央研究院歷史語言研究所專刊之七十三，285 頁。
- 1977b  
*A Handbook of Comparative Tai* [《比較台語手冊》]，The University Press of Hawaii，389 頁。
- 1987 *A Study of the Old Tibetan Inscriptions* [《古代西藏碑文研究》]，中央研究院歷史語言研究所專刊之九十一，486 頁。

論文 Articles

1930a

A Study of Sarcee Verb-stems [沙爾西語動詞語幹的研究]，*International Journal of American Linguistics* 6: 3-27。

1930b

廣西凌雲瑤語 [The Yao Dialect of Ling-yun]，*《中央研究院歷史語言研究所集刊》* 1.4: 419-426。

1931

切韻 â 的來源 [The Sources of Ancient Chinese Vowel â]，*《中央研究院歷史語言研究所集刊》* 3.1:1-38。

1932a.

Ancient Chinese -ung, -uk, -uoug, -uok, etc. in Archaic Chinese. [切韻東冬屋沃在上古音中的讀法]，*《中央研究院歷史語言研究所集刊》* 3.3:375-414。

1932b

A List of Chipewyan Stems [赤坡巖語語幹錄]，*International Journal of American Linguistics* 7:122-151。

1933a

李方桂先生來書，*《中央研究院歷史語言研究所集刊外編》* 第一種，*《慶祝蔡元培先生六十五歲論文集》*。見於沈兼士〈右文說在訓詁學上之沿革及其推闡〉文後，849-851。

1933b

Certain Phonetic Influences of the Tibetan Prefixes upon the Root Initials [藏文前綴音對於聲母的影響]，*《中央研究院歷史語言研究所集刊》* 4.2:135-157。

1933c

Chipewyan Consonants [赤坡巖語的聲母]，*《中央研究院歷史語言研究所集刊外編》* 第一種，*《慶祝蔡元培先生六十五歲論文集》* 429-467。

1935

Archaic Chinese \*-jwəŋg, \*-jwək, and \*-jwəg [上古音中的 \*-jwəŋg、\*-jwək、and \*-jwəg]，*《中央研究院歷史語言研究所集刊》* 5:65-74。

1936-37

Languages and Dialects [中國的語言與方言]，*The Chinese Year Book* 121-128。又見於 *The Chinese Year Book* 1937-38: 59-65; 1938-39: 43-51; 1944-45: 129-137。西班牙文譯文 Panorama linguistico della Cina 見 *Quaderni di civiltà cinese* 6:409-414，1956。重刊於 *Journal of Chinese Linguistics* 1.1: 1-13，1973，增加腳注。

1939

書評：H. Hoijer：Chiricahua and Mescalero Apache Texts [Chiricahua 跟

- Mescalero 阿帕契語料]，in *American Anthropologist* 41.3:483-4。
- 1941  
民俗學與語言學的關係，《社會研究》35期，1941。
- 1943a  
The Hypothesis of a Pre-glottalized Series of Consonants in Primitive Tai [古台語帶前喉塞音聲母的假設]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》11: 177-188。
- 1943b  
莫話之分佈地點及與他種語言之關係 [The Distributions of the Mak Language and Its Relationship with the Other Languages]，《邊政公論》II. 9-10: 23-25。
- 1943c  
書評：Robert Shafer： *The Vocalism of Sino-Tibetan* [漢藏語之元音系統]，《華西協合大學中國文化研究所集刊》3:77-80。
- 1944  
古台語喉塞音及帶喉塞音聲母對於剝隘聲調系統之影響 [The Influence of the Primitive Tai Glottal Stop and Preglottalized Consonants on the Tone Systems of Po-ai]，《中國文化研究彙刊》4:59-67。
- 1945  
Some Old Chinese Loan Words in the Tai Languages [台語中的古漢語借字]，《*Harvard Journal of Asiatic Studies* 8:333-342。
- 1946  
Chipewyan [赤波巖語]，《*Linguistic Structures of Native America*. Viking Fund Publications in Anthropology 6:398-423。
- 1947a  
武鳴土語音系 [Phonology of the Tai Dialect of Wu-ming]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》12:293-303。
- 1947b  
書評：Y. R Chao： *Cantonese Primer* [趙元任：《粵語入門》]，《*Harvard Journal of Asiatic Studies* 10:60-62。
- 1948a  
The Distribution of Initials and Tones in the Sui Language [水話聲母和聲調的分布]，《*Language* 24:160-167。
- 1948b  
《莫話記略》 [Notes on the Mak Language]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》19:1-80。即1943之專著。
- 1948c  
書評：W. Simon： *A Beginners' Chinese English Dictionary of the National Language* [《國語入門漢英字典》]，《*Harvard Journal of Asiatic Studies*

- 11:221-223。
- 1948d  
書評：J. Drans： *Contribution à l'étude de la phonétique siamoise* [暹羅語語音研究???]， *Harvard Journal of Asiatic Studies* 11:223。
- 1949  
Tones in the Riming System of the Sui Language [水語押韻系統中的聲調]， *Word* 5:262-267。
- 1950  
書評：K. L. Pike： *Tone Languages* [聲調語言]， *Language* 26:401-403。
- 1951a  
漢藏系語言研究法 [The Study of Sino-Tibetan Languages]， *《國學季刊》* 7:165-175。重印於 *《中華文化復興月刊》* 7.8:12-16, 1974；又重印於 *《中國語言學論集》* 132-147，幼獅文化公司，1977。
- 1951b  
三種水家話的初步比較 [Preliminary Comparison of Three Sui Dialects]， *《中央研究院歷史語言研究所傅所長紀念特刊》*，67-74。
- 1951c  
書評：F. Giet： *Zur Tonität nordchinesischer Mundarten* [北方官話的聲調]， *Language* 27:449-451。
- 1951d  
書評：J. de Francis： *Nationalism and Language in China* [中國的民族主義與語言]， *International Journal of American Linguistics* 17:255-257。
- 1952  
鉢掣逋考 [On Po Ch'an pu]， *《中央研究院歷史語言研究所集刊》* 23:443-446。
- 1954  
Consonant Clusters in Tai [台語中的複輔音]， *Language* 30:368-379。
- 1955  
書評：N. C. Bodman： *A Linguistic Study of the Shih Ming* [《釋名》的語言學研究]， *Language* 31:153-155。
- 1956a  
漢語語法上的幾個基本觀念 [Some Fundamental Ideas of Chinese Grammar]， *《國立臺灣大學十週年校慶專刊》* 38-41。
- 1956b  
The Inscription of the Sino-Tibetan Treaty of 821-822 [唐蕃會盟碑的研究]， *T'oung Pao* 44:1-99。
- 1956c  
馬重英考 [On Ma Chung-ying]， *《國立臺灣大學文史哲學報》* 7:1-8。
- 1956d

- 武鳴土歌 [Native Songs of Wu-ming]，《中央研究院院刊》3:215-222。
- 1956e  
Siamese wan and waan [暹羅語中的 wan 和 waan]，*Language* 32:81-82。
- 1956f  
The Type of Noun Formation in Athabaskan and Eyak [Athabaskan 跟 Eyak 中名詞構成的類型]，*International Journal of American Linguistics* 22:45-48。
- 1956g  
邵語記略 [Notes on the Thao Language]，與陳奇祿，唐美君合著，《國立臺灣大學考古人類學刊》7:23-51。
- 1956h  
Panorama linguistico della Cina [中國的語言與方言]，即 1936-37 Languages and Dialects 一文之西班牙文翻譯，*Quaderni di civiltà cinese* 6:409-414。
- 1957a  
Notes on Tibetan Sog [藏文 Sog 考]，*Central Asian Journal* 3:139-142。
- 1957b  
The Jui Dialect of Po-ai and the Northern Tai [剝隘土語及台語北支]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》29:315-322。
- 1957c  
The Jui Dialect of Po-ai Phonology [剝隘土話的音韻系統]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》28:551-566。
- 1959a  
Tibetan Glo-ba-'dring [藏文 Glo-ba-'dring 考]，*Studia Serica Bernhard Karlgren Dedicata* 55-59。
- 1959b  
Classification by Vocabulary: Tai Dialects [以詞彙為標準的台語方言分類]，*Anthropological Linguistics* 1.2:15-21。
- 1959c  
書評：Paul L. M. Serruys： *The Chinese Dialects of Han Time According to Fang Yen* [方言書中的漢代中國方言]，*Journal of American Oriental Society* 79:309-310。
- 1960  
A Tentative Classification of Tai Dialects [台語方言分類初探]，*Culture in History: Essays in Honor of Paul Radin, S. Diamond* 主編 951-959。
- 1962a  
台語系聲母及聲調的關係 [Initial and Tonal Development in the Tai Dialects]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》34:31-36。此文後又以英文發表，略有改動。題目是 *The Relationship between Tones and Initials in Tai*，刊

- 載於 *Studies in Comparative Austroasiatic Linguistics*, Norman H. Zide 主編，82-88，1966。
- 1962b  
書評：W. A. C. H. Dobson： *Early Archaic Chinese, A Descriptive Grammar* [早期古代漢語的描述語法]， *Journal of Asian Studies*. 21:539-540。
- 1963  
A Sino-Tibetan Glossary from Tun-huang [敦煌殘卷瑜珈師地論的詞彙研究]， *T'oung Pao* 49.4-5:233-356。
- 1964a  
The Phonemic System of the Tai Lü Language [傣仂語的音位系統]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》35:7-14。
- 1964b  
Some Problems in Comparative Athabaskan [比較 Athabaskan 中的一些問題]， *Canadian Journal of Linguistics* 10:129-134。
- 1964c  
A Chipewyan Ethnological Text [赤坡巖語的一個民族語料]， *International Journal of American Linguistics* 30:132-136。1970 年重印，並改題目為 How to make a canoe，見下。
- 1965a  
Chinese [漢語]， *Encyclopedia International*, N. Y. 4:384-385。
- 1965b  
The Tai and the Kam-Sui Languages [台語與侗水語]， *Lingua* 14:148-179。  
又見於 *Indo-Pacific Linguistic Studies, Part 1, Historical Linguistics*, G. B. Milner and E. J. A. Henderson 主編。
- 1966a  
The Zero Initial and the Zero Syllabic [零聲母與零元音]， *Language* 42:300-302，1966。
- 1966b  
Notes on the T'en (Yanghuang) Language, Part 1, Introduction and Phonology [羊黃話記略(一)：導論與音韻]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》36:419-426。
- 1966c  
The Relationship between Tones and Initials in Tai，即 1962 台語系聲母及聲調的關係一文之英譯， *Studies in Comparative Austroasiatic Linguistics*, Norman H. Zide 主編，82-88。

1966d

The Relationship between Tones and Initials in Tai [台語系聲母及聲調的關係]，*Studies in Comparative Austroasiatic Linguistics*, Norman H. Zide 主編，82-88。即 1962a。

1967a

Notes on the T'en or Yanghuang Language: Texts [羊黃話記略(二)：語料]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》37:1-45。

1967b

Linguistics in Taiwan [語言學在台灣]，*Current Trends in Linguistics Vol. 2, Linguistics in East Asia and Southeast Asia*，T. Sebeok 主編，177-187。

1968a

Notes on the T'en or Yanghuang Language: Glossary [羊黃話記略(三)：詞彙]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》40:397-503。

1968b

Tai Dialectology [台語方言學]，*Zeitschrift für Mundartforschung, Beihefte, Neue Folge*, nr. 4, II. 534-537。

1968c

書評：R. H. Robins：A Short History of Linguistics [語言學小史]，《*American Anthropologist* 70:6。

1970a

中國上古音聲母問題 [Notes on Archaic Chinese Initials]，《香港中文大學中國文化研究所學報》3.2:511-519。

1970b

Some Tonal Irregularities in the Tai Languages [台語聲調的不規則演變]，《*General and Oriental Linguistics*, R. Jakobson and Shigeo Kawamoto 主編，Tokyo，415-422。

1970c

天保土歌—附音系 [Native Songs of Tien-pao]，《中央研究院民族學研究所集刊》30:1-21。

1970d

How to make a Canoe [怎麼樣做獨木舟]，《*Cultural Shock*, P. K. Bock 主編，194-200。即 1964c。

1971a

上古音研究 [Studies on Archaic Chinese Phonology]，《*清華學報*》新九卷 1-2:1-61，1971。G. L. Mattos 譯為英文，見於 *Monumenta Serica* 31:219-287 (1974-1975)。

1971b

On Siamese *jaai* [暹羅話的 *jaai*]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》

- 42.3:337-340。
- 1971c  
The Final Stops in Tushan [獨山話的塞音尾]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》43.2:195-200。
- 1972a  
The Development of Archaic Chinese \*ə [上古音 \*ə 的演變]，《*Langues et Techniques, Nature et Société* 1》，J. M. C. Thomas and L. Bernot 主編，Paris. 157-163。
- 1972b  
書評：Jesse Sawyer：Studies in American Indian Languages，《*American Anthropologist* 74:936。
- 1973a  
Languages and Dialects of China [中國的語言與方言]，《*Journal of Chinese Linguistics* 1.1: 1-13。即 1936-37 論文增加腳注。
- 1973b  
Some Dental Clusters in Tai [台語中的舌尖複輔音聲母]，《*Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 36.2:334-339。
- 1974a  
漢語研究的方向—音韻學的發展 [Directions of the Study of Chinese Language: Development of phonology]，《*幼獅月刊*》40.6:2-8，1974；重印於《*中國語言學論集*》227-245，1976。
- 1974b  
漢藏系語言研究法 [The Study of Sino-Tibetan Languages]，《*中華文化復興月刊*》7.8:12-16。即 1951a。
- 1974c  
Tai Languages [台語]，《*The New Encyclopaedia Britannica*, 15 ed., Macropaedia 17.989-992。
- 1975  
Some Words for Tai Dialectology [為台語方言學提供的一些詞]，《*Studies in Tai Linguistics in honor of William J. Gedney*》，Jimmy G. Harris and James R. Chamberlain 主編，271-273。
- 1976a  
幾個上古聲母問題 [On Some Archaic Chinese Initials]，《*總統 蔣公逝世週年紀念論文集*》，中央研究院，1143-1150。
- 1976b  
漢語研究的方向—音韻學的發展 [Directions of the Study of Chinese Language: Development of phonology]，《*中國語言學論集*》227-245。即 1974a。
- 1976c



- Sino-Tai [漢台語]， *Computational Analysis of Asian and African Languages*，  
橋本萬太郎主編 3:39-48。
- 1977a  
漢藏系語言研究法 [The Study of Sino-Tibetan Languages]，《中國  
語言學論集》132-147，台北：幼獅文化公司。即 1951a。
- 1977b  
語言學三講 [Three lectures on Linguistics]，淡江學院出版部發行，7 頁。
- 1977-78  
Siamese *khot* [暹羅話的 *khot*]，*Monumenta Serica* 33:403-406。
- 1978a  
〈石家話的聲調〉，《中央研究院成立五十周年紀念論文集》2:1-8。
- 1978b  
A Syntactic Change in Thai [泰語中的一種語法變化]，*Trends in  
Linguistics/Studies and Monographs*，Werner Winter 主編，9:141-5，*Linguistic  
and Literary Studies in Honor of Archibald A. Hill*, Vol. III.
- 1979  
The Chinese Transcription of Tibetan Consonant Clusters [藏文複輔音的漢語譯  
音]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》50.2:231-240。
- 1980a  
Laryngeal Features and Tone Development [喉音成分與聲調演變]，《中央研究  
院歷史語言研究所集刊》51:1-13。
- 1980b  
A Problem in the Sino-Tibetan Treaty Inscription [唐蕃會盟碑中的一個問題]，  
*Acta Orientalia* 34(1-3):121-124。
- 1981  
吐蕃大相祿東贊考 [On Lu Tung-tsan---A Tibetan Prime Minister]，《中央研究  
院國際漢學會議論文集》，歷史考古組：369-378。
- 1983a  
Archaic Chinese [上古音]，*The Origins of Chinese Civilization*，David N.  
Keightley 主編 393-408，University of California Press。
- 1983b  
Notes on *Stag Sgra Klu Khong* [藏文 *Stag Sgra Klu Khong* 考]，*Contributions  
on Tibetan Language, History and Culture*，Ernest Steinkellner 與 Helmut  
Tauscher 主編，Wien. 175-181。
- 1984  
論開合口---古音研究之一 [On “open” and “close”---Studies on Ancient  
Chinese Phonology I]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》第五十五本第一  
分，1-7。

1985

論聲韻結合---古音研究之二 [On Connection of Initials and Finals---Studies on Ancient Chinese Phonology II]，《中央研究院歷史語言研究所集刊》56.1:1-4。

1987a

Proto Tai \*kh and \*x [原始台語的 \*kh 和 \*x]，*Chinese-Western Encounter: Studies in Linguistics and Literature*, Festschrift for Franz Giet, SVD on the Occasion of his 85<sup>th</sup> Birthday 57-60。

1987b

廣西僮語概況 [The General Situation of the Chuang Language of Kuang-hsi]，《中國地質學會專刊》8:17-20。

1988

羊黃語言 [The Yanghuang Language]，《董作賓先生九五誕辰紀念集》70-74。

-----

遺著 Posthumous Works

1988-90

《剝隘土語》[*The Tai Dialect of Po-ai (Text, Translations, and Glossary)*]，中央研究院歷史語言研究所專刊之八十六，上下冊，869 頁。

2005

論韻尾輔音---古音研究之三 [On Final Consonants---Studies on Ancient Chinese Phonology III]，*漢語史研究---紀念李方桂先生百年冥誕論文集* xvii-xx，丁邦新、余靄芹主編，台北：中央研究院語言所。

2008

《水話詞彙》[*A Study of the Sui Language: Glossary (II)*]，*李方桂全集* 之六，北京：清華大學出版社，238 頁。